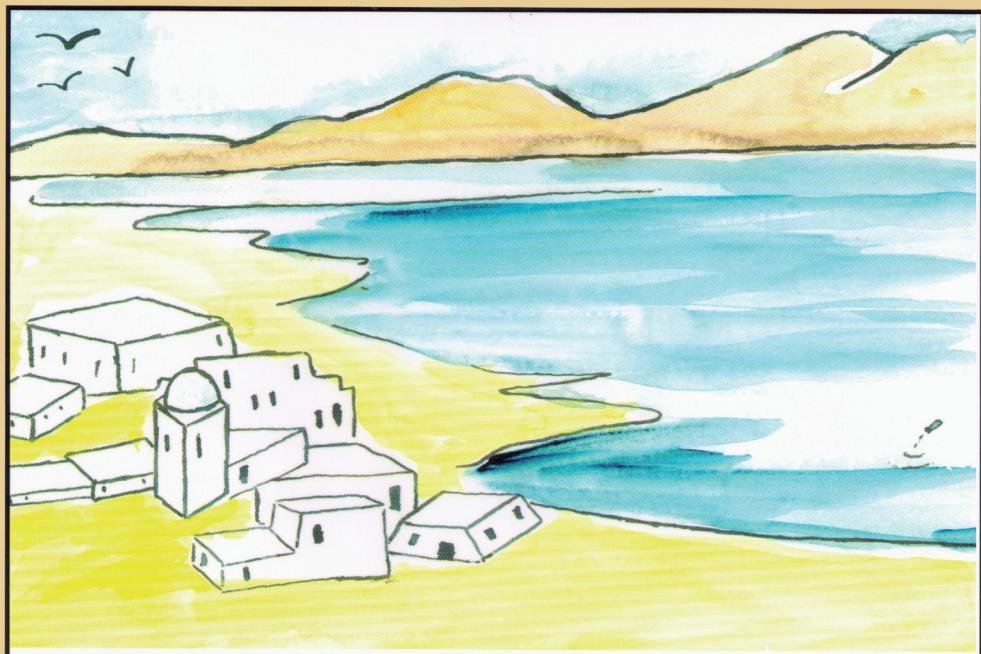


Żakkarija u t-Talba Tiegħu



Ahmadiyya Muslim Jamaat Malta

Żakkarija u t-Talba tiegħu

Rashid Aħmad Cheedoo
Illustrazzjonijiet ta' R J Page

Ahmadiyya Muslim Jamaat Malta

Zachariah and his Prayer in Maltese Language

© Islam International Publication Ltd

Ippubblikat bl-Ingliz (2005)

Trodott għall-Malti u ppubblikat f' Malta (2016)

Pubblikazzjoni ta'

AHMADIYYA MUSLIM JAMAAT MALTA

Mob: 00356 7932 0139 | Tele: 00356 2734 2401

Tele: 00356 2132 2105 | Fax: 00356 2732 2105

Email: amjmalta@gmail.com

www.ahmadiyyamalta.org

www.ahmadiyya.org.mt

ISBN: 1 85372 8829 (UK)

ISBN: 978-99957-59-15-5 (Malta)

Daħla

Dejjem ikun hemm il-bżonn li jitħejjew kotba għal tfal b'etajiet differenti ħalli jkunu jistgħu jintużaw fi skejjel ta' livelli differenti. Il-benefiċċju li t-tfal jiffamiljarizzaw ruħhom ma' ġrajjet storici ta' età tenera huwa li l-ġħarfien jibqa' magħħom tul-ħajjithom kollha.

Rashid Aħmad Cheedoo Saħib ħejja din is-sensiela ta' kotba għal dan il-ġhan. Nittamaw li t-tfal, il-ġenituri u l-ġħalliema japprezzaw u jibbenfikaw minn dan ix-xogħol. Jalla Alla jbierek lil Rashid Saħib għall-isforzi nobbli tiegħu.

Munir-ud-Din Shams
Additional Vakil-ut-Tasneef
Londra

Traduzzjoni bil-Malti:

Qegħdin nippresentaw it-traduzzjoni bil-Malti ta' dan il-ktieb għall-qarrejja tagħna. Din hija l-ewwel edizzjoni ta' dan il-ktieb bl-ilsien Malti, ippubblikata fl-2016.

Ahmadiyya Muslim Jamaat
Malta

Introduzzjoni

L-għan ta' dan il-ktieb huwa li jintroduċi lit-tfal mal-ġrajjiet tal-imghoddi, kif imniżżla fil-Koran Imqaddes. Il-Profeti ta' Alla dejjem taw direzzjoni lin-nies u huwa ttamat li bir-rikordju tal-esperjenzi tagħhom skont il-Koran Imqaddes it-tfal ikunu mħeġġa li jiżviluppaw għarfien tat-tagħlim tal-Iżlam.

Dan il-ktieb huwa dwar Żakkarija u t-Talba tiegħu. Jagħti l-punti ewlenin ta' x'ċara f'dan l-inċident partikolari u kif Alla għen 'il-profeta Tiegħu. Huwa indirizzat lill-udjenza ta' tfal żgħar bi stampi ċari u kkuluriti biex jattiraw l-interess tagħhom.

Madanakollu ta' min jinnota li l-illustrazzjonijiet użati f'dan il-ktieb humal-l-impressjoni ta' artist u mhumiex intenzjonati li jkunu korretti fattwalment u jirrappreżentaw il-ġrajjiet storiċi propria.

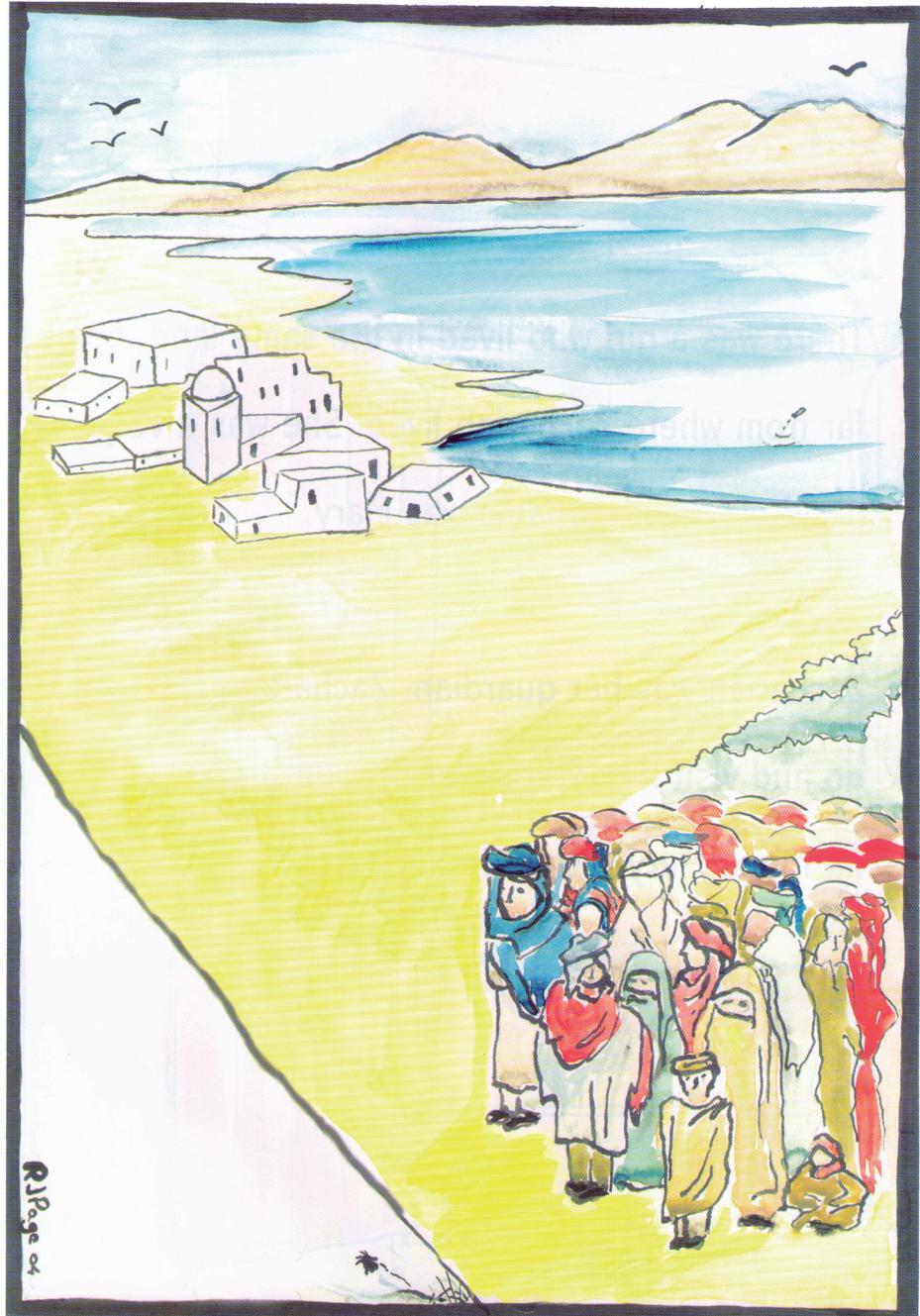
Ta' min josserva li l-qarrejja Musulmani għandhom jgħidu 'Il-paċi tkun fuqu' kull meta l-isem tal-Profeta Żakkarija jidher fit-test.

Rashid Aħmad Cheedoo

Hafna u ġafna żmien ilu kien jgħix wieħed profeta. Kien jismu Żakkarija u kien jgħix fl-art ta' Iżrael.

Kien ifittex in-nies u kien jgħidilhom dwar affarrijiet tajba. Kien iwissihom biex ikunu bil-għaqal. Kien jgħidilhom biex qatt ma jgħidu gidba. Kien jgħidilhom biex dejjem ilissnu l-verità u kien jgħidilhom biex iwettqu kull xorta ta' għemil tajjeb.

Qatt ma kien jegħja jwettaq ix-xogħol ta' Alla. Alla tant kien kuntent bih li kull meta Żakkarija kien jitkol xi ħaġa, Alla dejjem kien jaġħtihielu. Żakkarija baqa' jwettaq dan ix-xogħol fejjiedi għal żmien twil.



Kien hemm tfajla li kienet tgħix fl-istess art, mhux bogħod mid-dar ta' Żakkarija. Kienet tfajla bil-għaqal ġafna u kien jisimha Marija.

Żakkarija kien jieħu ħsiebha. Żakkarija kien imur iżurha. Kull meta kien imur fil-kamra tagħha, dejjem kien isib lil Marija bil-proviżjonijiet.



RJ Page 04

Kull meta kien imur fil-kamra kien jinnota li kien ikun hemm ħafna affarijiet madwar Marija bħal ikel u rigali.

Żakkarija kien isaqsi lil Marija minn fejn tkun kisbet dawk l-affarijiet u Marija kienet twieġeb, “Mingħand Alla.”

Bla dubju Alla jagħti lil min jixtieq Huwa bla ebda qies.

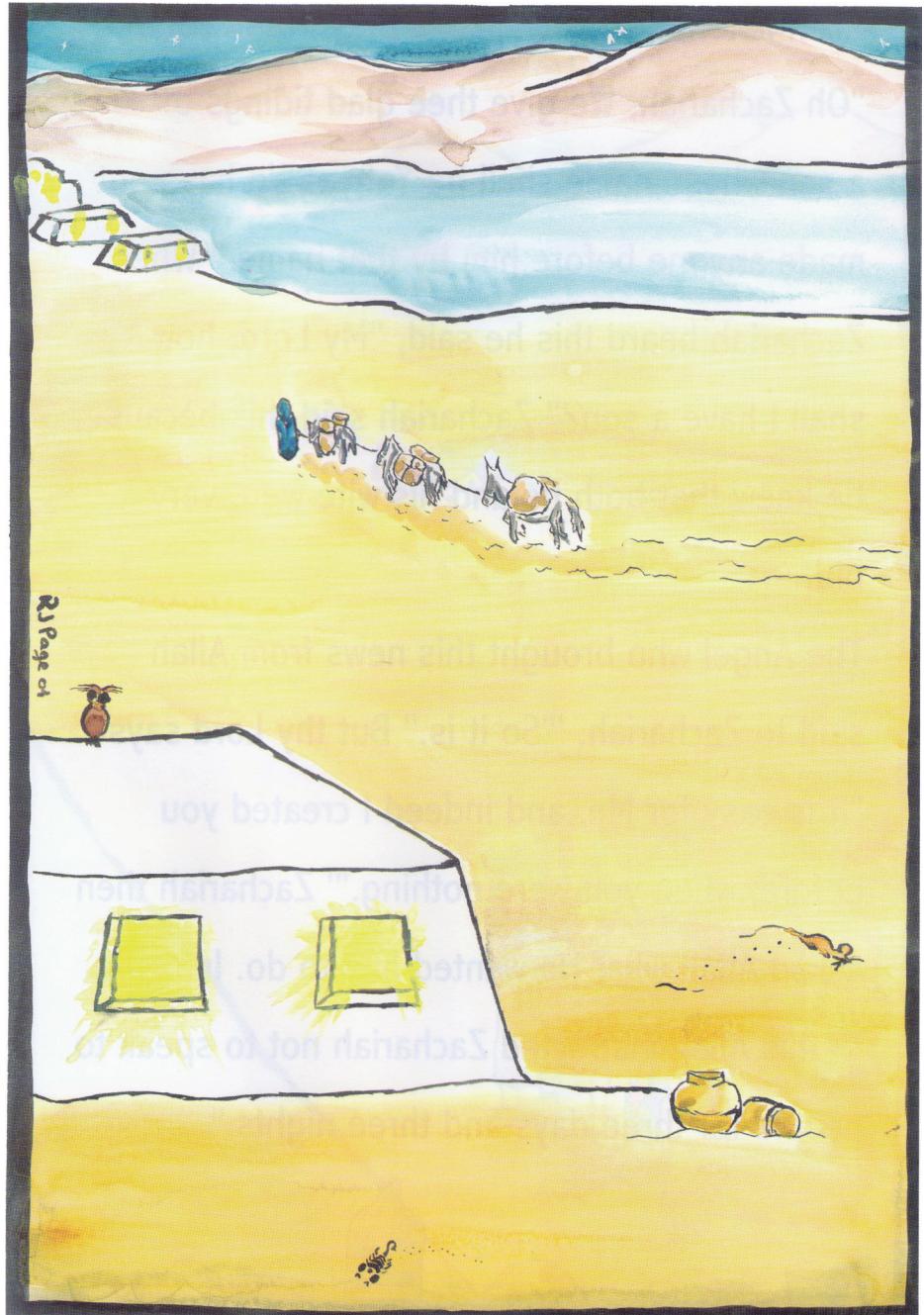
Żakkarija għoġbitu din it-tweġiba u talab li jkollu iben li jkun bil-għaqal bħal Marija, u li bih Alla jkun kuntent ukoll.



Meta Żakkarija beda jitlob ħaseb li huwa issa kien xjaħi wisq u li martu wkoll kienet xiħa ħafna. Ħaseb li ma setgħux ikollhom tarbijja. Madanakollu, ftakar li kull meta talab xi haġa lil Alla, Huwa dejjem tah dak kollu li ried.

Għalhekk talab lil Alla, u staqsieH li bħalma Huwa qatt ma kien čaħdu minn xejn, jekk setax Alla jilqa' t-talb tiegħu u jippremjah b'iben.

Huwa ried li ibnu jkun bil-għaqal u għalhekk talab, “Agħmel, Mulejja, li inti tkun kuntent bih.”



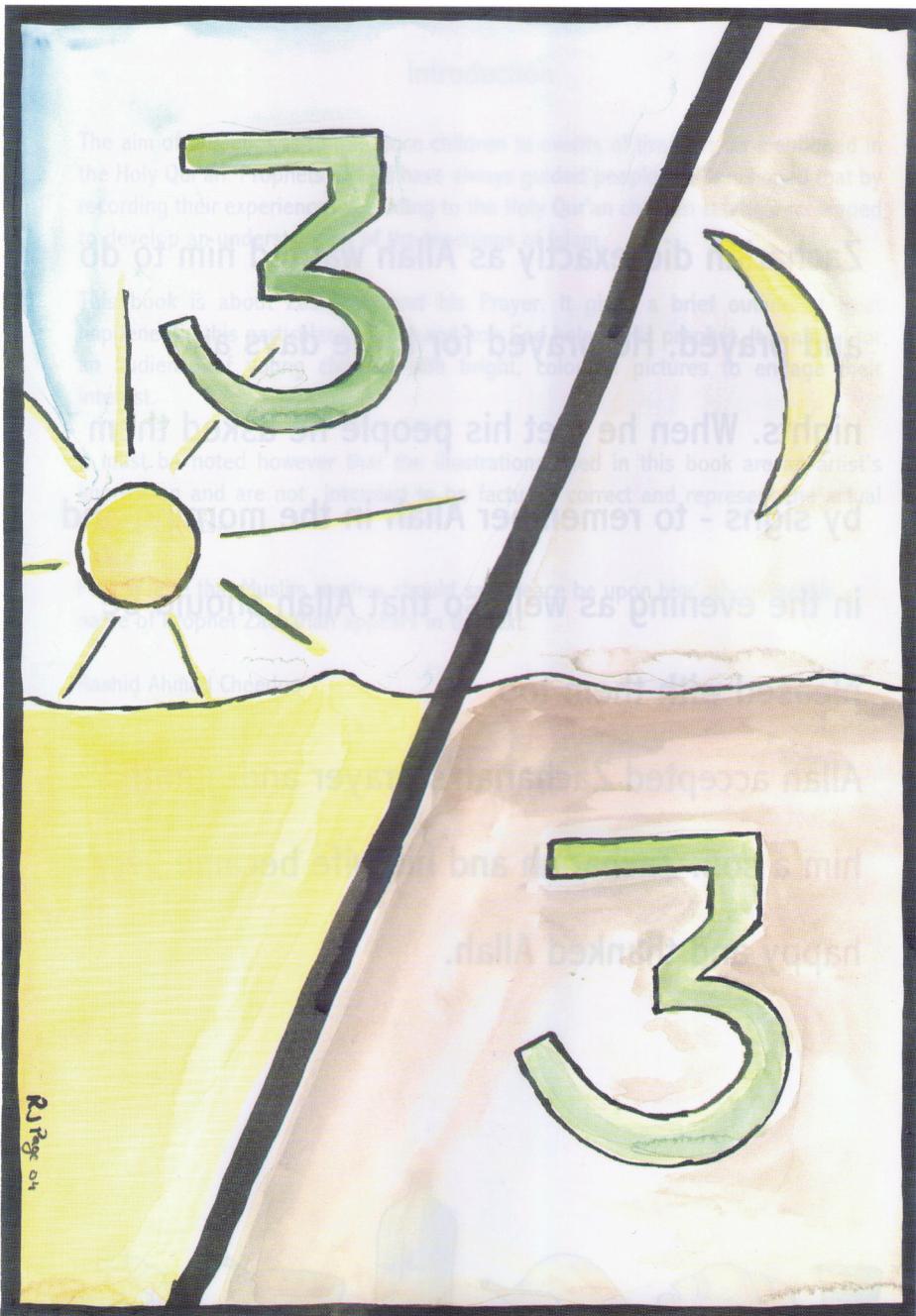
RJ Page 01

Alla sema' t-talba ta' Żakkarija u qallu, "Ja Żakkarija, Aħna nġibulek aħbarijiet tajba ta' tifel li ismu se jkun Yahya. Qatt qablu ma kellna lil xi ħadd b'dak l-isem."

Meta Żakkarija sema' dan qal, "Mulejja, kif nista' jien ikolli iben?" Żakkarija lissen dan għaliex kien jaċi li kemm hu kif ukoll martu kienu xjuħi ħafna.

L-Anġlu li wassal din l-aħbar mingħand Alla qal lil Żakkarija, "Hekk għandu jkun. Iżda l-Mulej tiegħek jgħid, 'Huwa faċli Għalija, u tassew jien ħloqtok qabel, meta inti ma kont xejn.'"

Żakkarija mbagħad staqsa lil Alla x'għandu jagħmel. Bi tweġiba għal dan Alla widdeb lil Żakkarija biex "ma jkellem lil ħadd għal tlett ijiem u tlett iljieli."



23
28
40

Żakkarija għamel eżattament dak li ordnalu Alla u talab. Huwa talab għal-tlett ijiem u tliet iljieli.

Meta kien jiltaqa' man-nies kien ifakkārhom – bis-sinjali – biex jiftakru f'Alla filgħodu u filgħaxija wkoll, ġalli Alla jkun kuntent bihom.

Alla aċċetta t-talba ta' Żakkarija u kkonċedielu tifel. Żakkarija u martu kienu ferħanin ħafna u rringrazzjaw lil Alla.

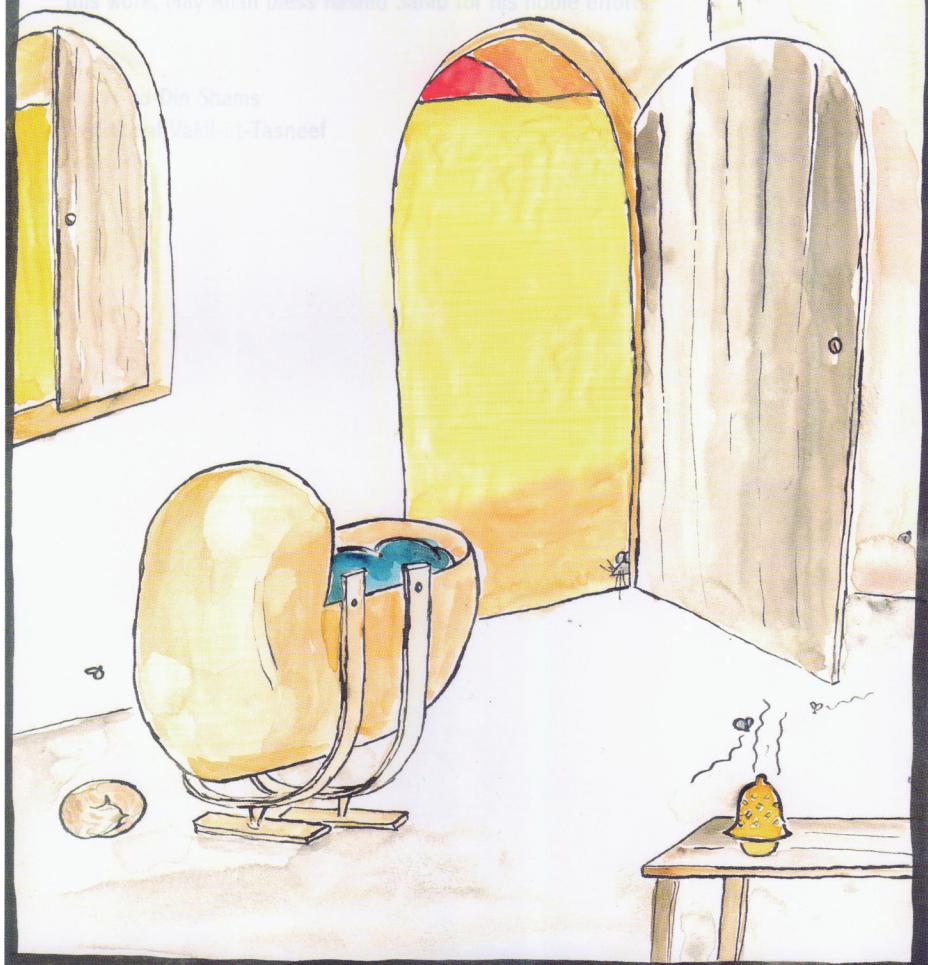
Foreword

RJ Page 04

There is always a need to prepare books for children which can be used at home and also be used in schools at different levels. The benefit of introducing children to themselves with historical events at a young age is that this knowledge will stay with them throughout their life.

Rashid Ahmad Cheedoo Sahib has prepared this series of stories for this very purpose. We hope that children, parents and teachers appreciate and benefit from this work. May Allah bless Rashid Sahib for his noble efforts.

Din Shams
Zain-e-Tasneef



Referenzi:

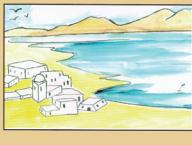
Il-Koran Imqaddes
Kap. 3: Vs. 38-42;
Kap. 19: Vs. 3-12;
Kap. 21: Vs. 90-91

Mosè
u t-Tanax-il
Għajnej



Ahmedyya Muslim Jamoat Malta

Żakkarija
u t-Talba Tiegħu



Ahmedyya Muslim Jamoat Malta

Ġona u
l-Balena



Ahmedyya Muslim Jamoat Malta

Stejjer Qosra
Edukattivi



Ahmedyya Muslim Jamoat Malta

KLIEM
TA' GħERF



ŻJARA
TAL-MOSKEA

Ahmad u Sara Jzur i-Moskea



Festi u
Čerimonji
Musulmani



IL-MOSKEA



Il-Hlewwa mat-Tfal
tal-Qaddis Profeta^{sa}



L-Etikett
tal-Ikel



Ahmedyya Muslim Jamoat Malta

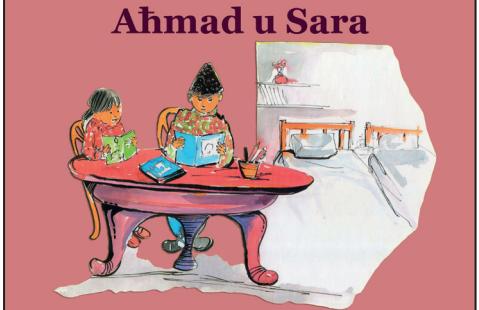
Id-Dinja
Tagħna



It-Tislijiet Izlamici



Aḥmad u Sara



This is the Maltese translation of the book
“Zachariah and his Prayer”
by Rashid Ahmad Cheedoo.

www.ahmadiyya.org.mt

